

LE COMMUNIQUÉ DU FOYER RICHELIEU

ÉDITION SPÉCIALE | SPECIAL EDITION



BULLETIN DE NOUVELLES NEWSLETTER

Un message de Sean Keays, DG

Le Foyer Richelieu s'est engagé à prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger les résidents et le personnel. En collaboration avec le ministère des SLD et la santé publique de Niagara, c'est notre priorité absolue d'assurer la sécurité de tous et de vacciner le plus grand nombre possible de résidents et d'employés.

Le lundi 19 janvier, FRW et santé publique de Niagara ont administré la première dose du vaccin COVID-19 de Pfizer BioNTech à 98,3 % des résidents. Ce fut un jour mémorable pour le FRW, car nous pouvons maintenant commencer à voir la lumière au bout du tunnel !

L'équipe mobile reviendra dans 21 à 28 jours pour apporter une deuxième dose de rappel du vaccin Pfizer-BioNTech COVID-19. Grâce à cette première injection, les résidents ayant reçu leur vaccin sont maintenant immunisés à 52 % contre le coronavirus d'ici la fin du mois. Une semaine après avoir reçu la deuxième dose, les résidents seront immunisés à 95% contre le virus.

Autre bonne nouvelle : les employés ont également commencé à se faire vacciner et la grande majorité ont déjà confirmé leurs rendez-vous. Continuez votre très bon travail !

A Message from Sean Keays, CAO

Foyer Richelieu is committed to taking every step to protect residents and staff. In collaboration with the Ministry of LTC and Niagara Region Public Health, this is our top priority in Keeping Everyone Safe and Getting as Many of the Residents and Staff Vaccinated.

On Monday January 19th, FRW and Niagara Region Public Health administered the first dose of the Pfizer BioNTech COVID-19 vaccine to 98.3% of our total resident population. This was a great day for FRW as we can now start seeing the light at the end of the tunnel!

The mobile team will come back in 21 to 28 days to bring a second booster dose of the Pfizer- BioNTech COVID-19 Vaccination. With this first shot being administered, residents having received their vaccination will be 52% immune to the Coronavirus by the end of the month. A week after receiving the second dose, the residents will be 95% immune to the virus.

Other great news is that staff started to get vaccinated and the great majority of all staff have booked their appointment. Keep up the great work!

Vaccin Pfizer-BioNTech COVID-19

Qu'est-ce que c'est ?

Le vaccin Pfizer-BioNTech est utilisé pour prévenir la maladie COVID-19 causée par le virus du SRAS-CoV-2 (COVID-19) chez les personnes âgées de 16 ans et plus

Comment cela fonctionne-t-il ?

Le vaccin amène notre corps à produire des anticorps qui empêchent le virus COVID-19 de pénétrer dans nos cellules pour nous rendre malades. Le vaccin utilise l'ARNm pour aider notre corps à se protéger contre le virus

Il peut falloir jusqu'à 7 jours après l'administration de la deuxième dose du vaccin pour développer une protection contre le COVID-19. Vous devez continuer à suivre les mesures de santé publique même après avoir reçu le vaccin

Comment le vaccin est-il administré ?

Le vaccin est administré par injection dans le muscle deltoïde de votre bras supérieur. Le vaccin nécessite 2 doses administrées à 21 jours d'intervalle

Pourquoi est-il si important de se faire vacciner ?

Bien que les mesures de santé publique aident à contrôler la propagation de COVID-19, la vaccination est l'une des meilleures solutions pour diminuer la gravité de l'infection et réduire la transmission de COVID-19

Les personnes âgées sont les plus touchées par la COVID-19 depuis le début de la pandémie. La vaccination offre une protection supplémentaire aux personnes âgées dont nous nous occupons dans nos foyers de soins de longue durée et dans la communauté

Qui sera vacciné en priorité ?

- Les résidents, le personnel, les travailleurs essentiels et les autres employés des établissements de vie collective (par exemple, les foyers SDL, les résidences pour personnes retraitées).
- Les travailleurs de la santé, y compris les employés des hôpitaux, les autres membres du personnel qui travaillent ou étudient dans les hôpitaux et les autres travailleurs de santé
- Adultes dans les communautés indigènes, y compris les communautés éloignées où le risque de transmission est élevé
- Les adultes bénéficiaires de soins de santé chroniques à domicile

Pfizer-BioNTech COVID-19 Vaccine

What is it?

The Pfizer-BioNTech vaccine is used to prevent COVID-19 disease caused by the SARS-CoV-2 virus (COVID-19) for individuals 16 years and older

How does it Work?

The vaccine causes our body to produce antibodies that prevent the COVID-19 virus from entering our cells to make us sick. The vaccine uses mRNA to help our bodies make protection against the virus

It may take up to 7 days after receiving the second dose of the vaccine to develop protection against COVID-19. You must continue to follow public health measures even after receiving the vaccination

How is the Vaccine Administered?

The vaccine is administered by injection into the deltoid muscle of your upper arm. The vaccine requires 2 doses administered 21 days apart

Why is Getting Vaccinated so Important?

Although public health measures help to control the spread of COVID-19, vaccination is one of the best methods to decrease the severity of infection and reduce transmission of COVID-19

Older adults have been the most affected by COVID-19 since the beginning of the pandemic. By getting vaccinated, this provides an additional protection to the older adults we care for in our long-term care homes and in the community

Who will be Prioritized for Vaccination?

- Residents, staff, essential caregivers and other employees of congregate living settings (e.g., long-term care homes and retirement homes)
- Health care workers, including hospital employees, other staff who work or study in hospitals and other health care personnel
- Adults in Indigenous communities, including remote communities where risk of transmission is high
- Adult recipients of chronic home health care

December 16th 2020

MYTHES ET FAITS CONCERNANT LE VACCIN COVID-19

1) Le vaccin contre la COVID me transmettra la COVID. (Mythe)

- Aucun des vaccins contre la COVID-19 développés actuellement n'utilise le virus vivant qui est à l'origine de la COVID-19. L'objectif du vaccin est d'apprendre à notre système immunitaire à reconnaître et à combattre le virus qui provoque la COVID-19. De ce fait, ce processus peut parfois provoquer des symptômes, comme la fièvre. Ces symptômes sont normaux et indiquent que l'organisme est en train de renforcer son immunité
- N'oubliez pas que votre organisme peut mettre quelques semaines à développer son immunité après avoir reçu la deuxième dose du vaccin. Par conséquent, il est possible que vous soyez infecté par le COVID-19 juste avant ou après avoir été vacciné

2) Le vaccin va modifier mon ADN. (Mythe)

- Le vaccin à ARNm est l'acide ribonucléique messenger et peut être décrit facilement comme un mode d'emploi pour la fabrication d'une protéine ou même d'un simple morceau de protéine. L'ARNm n'est pas capable d'altérer ou de modifier la constitution génétique (ADN) d'une personne. L'ARNm d'un vaccin COVID-19 n'entre jamais dans le noyau de la cellule, où l'ADN est conservé

3) Si je me fais vacciner, je n'ai plus besoin de me faire tester, de porter un masque ou de pratiquer la distanciation physique. (Mythe)

- Les experts ne connaissent pas la durée de l'immunité après la réception du vaccin, c'est pourquoi, tant que ces informations ne sont pas connues, toutes les recommandations de santé publique doivent être respectées.

4) Le vaccin est utilisé pour implanter des micropuces. (Mythe)

- Certains prétendent que le vaccin sera utilisé pour micropucer les personnes afin qu'elles puissent être suivies ou contrôlées à travers les tours de téléphonie cellulaire 5G. Non seulement c'est faux, mais c'est impossible

5) Les vaccins provoquent l'autisme. (Mythe)

- Cette affirmation découle d'une étude discréditée et rétractée qui liait le vaccin contre la rougeole, les oreillons et la rubéole (ROR) à l'autisme. Cette étude erronée a malheureusement donné le coup d'envoi d'une forme résistante de désinformation. Des centaines d'études dans le monde entier ont montré à maintes reprises qu'il n'y a pas de lien entre les vaccins et l'autisme

6) Si je me fais vacciner contre la COVID, j'aurai un résultat positif au test COVID-19 (Mythe et Faits)

- Mythe : le vaccin ne vous fera pas devenir positif à un test de dépistage, ceux-ci ne servent qu'à détecter si vous avez une infection existante.
- En fait, le vaccin peut apparaître positif lors d'un test de dépistage des anticorps. Les tests d'anticorps indiquent que vous avez développé une infection antérieure et que vous pouvez avoir un certain niveau de protection contre le virus

MYTHS AND FACTS ABOUT COVID-19 VACCINE

1) The COVID vaccine will give me COVID. (Myth)

- *None of the current COVID-19 vaccines in development use the live virus that causes COVID-19. The goal of the vaccine is to teach our immune systems how to recognize and fight the virus that causes COVID-19. Because of this, sometimes this process can cause symptoms, such as fever. These symptoms are normal and are a sign that the body is building immunity*
- *Keep in mind, it may take a few weeks for your body to build immunity after getting the second dose of the vaccination. As a result, it is possible you could become infected with COVID-19 just before or after being vaccinated*

2) The vaccine will alter my DNA. (Myth)

- *mRNA stands for messenger ribonucleic acid and can most easily be described as instructions for how to make a protein or even just a piece of a protein. mRNA is not able to alter or modify a person's genetic makeup (DNA). The mRNA from a COVID-19 vaccine never enters the nucleus of the cell, which is where DNA are kept*

3) If I get the vaccine, I no longer have to get tested, wear a mask or practice physical distancing. (Myth)

- *Experts are unsure of how long immunity lasts after receiving the vaccine, therefore, until they know this information, all public health recommendations must continue to be followed*

4) The vaccine is being used to microchip people. (Myth)

- *There are claims the vaccine will be used to microchip people so they can be tracked or controlled through 5G cell phone towers. Not only is this false, but impossible*

5) Vaccines cause autism. (Myth)

- *This claim stems from a discredited and retracted study that linked measles, mumps and rubella (MMR) vaccine to autism. The flawed study unfortunately kicked off a resilient form of misinformation. Hundreds of studies around the world have shown time and time again that there is no connection between vaccines and autism*

6) Getting the COVID vaccine will cause me to test positive for COVID-19 tests (Myth & Fact)

- *Myth, the vaccine will not cause you to test positive on a viral test, these are only used to detect whether you have a current infection*
- *Fact, the vaccine may cause you to test positive on an antibody test. Antibody tests indicate you had a previous infection and that you may have some level of protection against the virus*



Les vaccins contre le coronavirus développés par Pfizer BioNTech sont arrivés au Foyer Richelieu Welland lundi, sous escorte policière, dans des glacières portables médicales pour les vaccins, remplies de glace sèche pour maintenir les vaccins à -74C.

The Coronavirus vaccines developed by Pfizer BioNTech arrived at Foyer Richelieu Welland on Monday, under police escort, in medical grade portable vaccine coolers, packed with dry ice to keep the vaccines at -74C.



Un membre spécialisé de l'équipe mobile de vaccination COVID-19 de Niagara Public Health se prépare pour une matinée bien remplie au Foyer Richelieu.

Dedicated member of the Niagara Public Health mobile COVID-19 vaccination team prepares for a busy morning at Foyer Richelieu.



Mme Rita Fournier est l'une des premières résidentes à avoir été vaccinée. La clinique a duré moins de deux heures et plus de 98% des résidents ont été vaccinés.

Mrs. Rita Fournier is among one of the first residents vaccinated. The clinic lasted under 2 hours to get over 98% of the residents vaccinated.

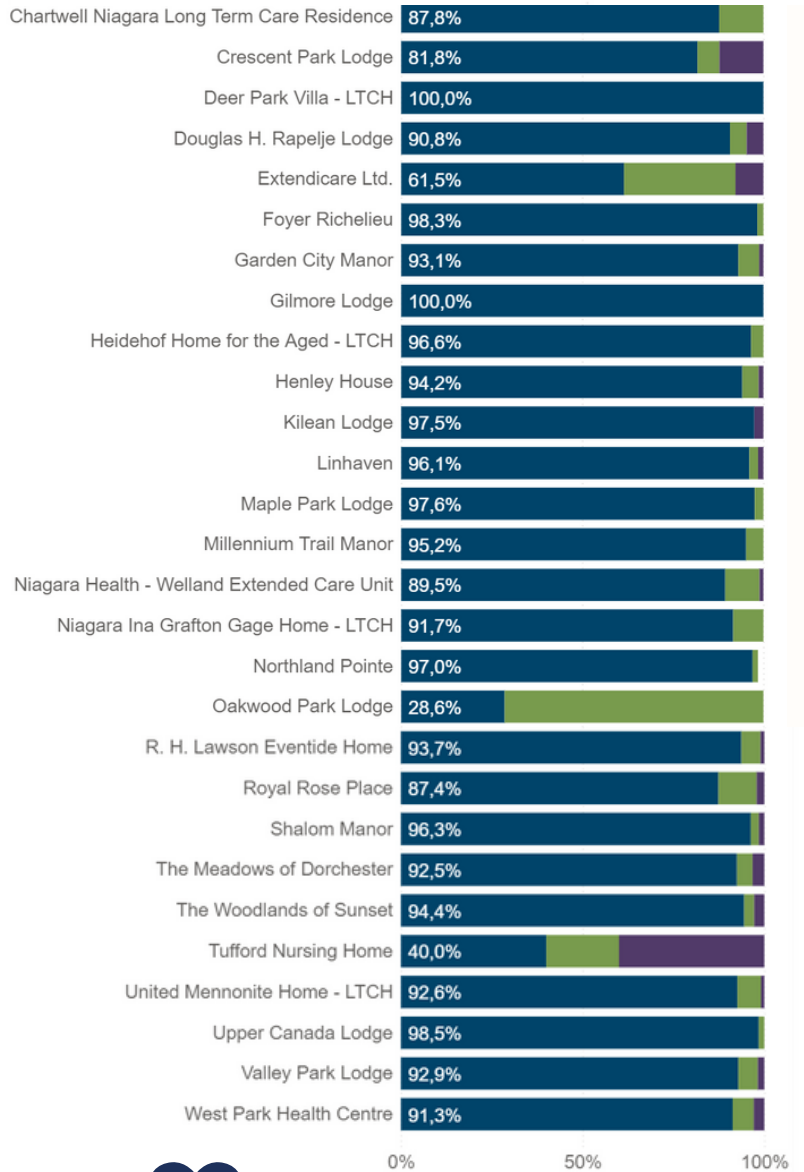


+ 31 000

résidents de l'Ontario en SLD ont été vaccinés

LTC Residents in Ontario received vaccination

Legend ● Received vaccination ● Refused vaccination ● Deferred for medical reason



la majorité de nos employés seront vaccinés d'ici peu, plusieurs rendez-vous sont déjà pris.

The majority of our employees will be vaccinated in the near future, many appointments have been scheduled.

